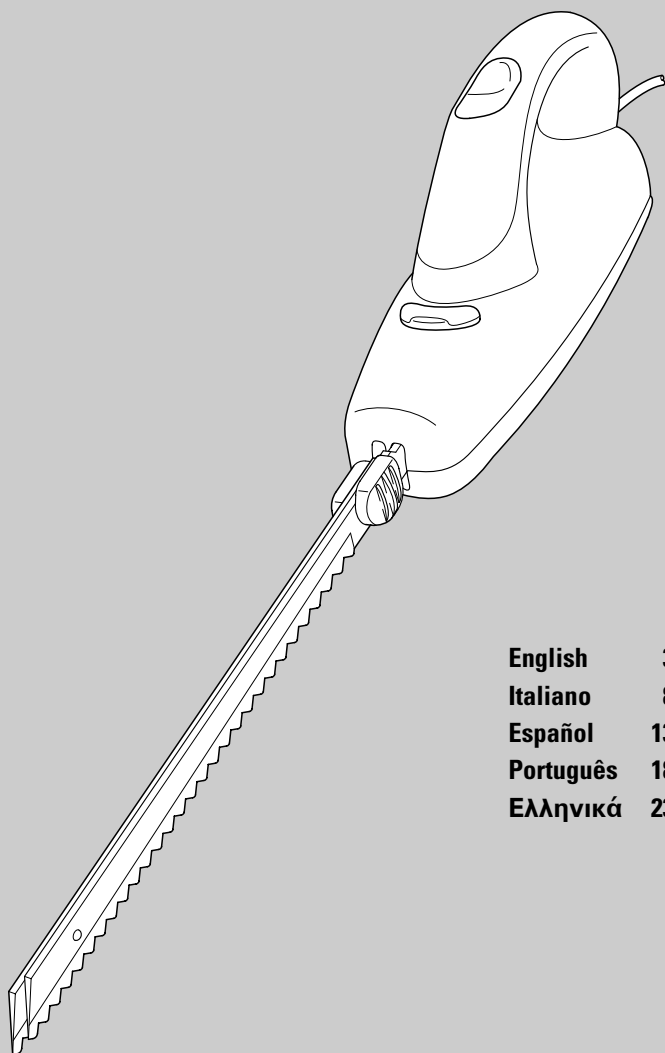




BLACK & DECKER®

www.blackanddecker.eu



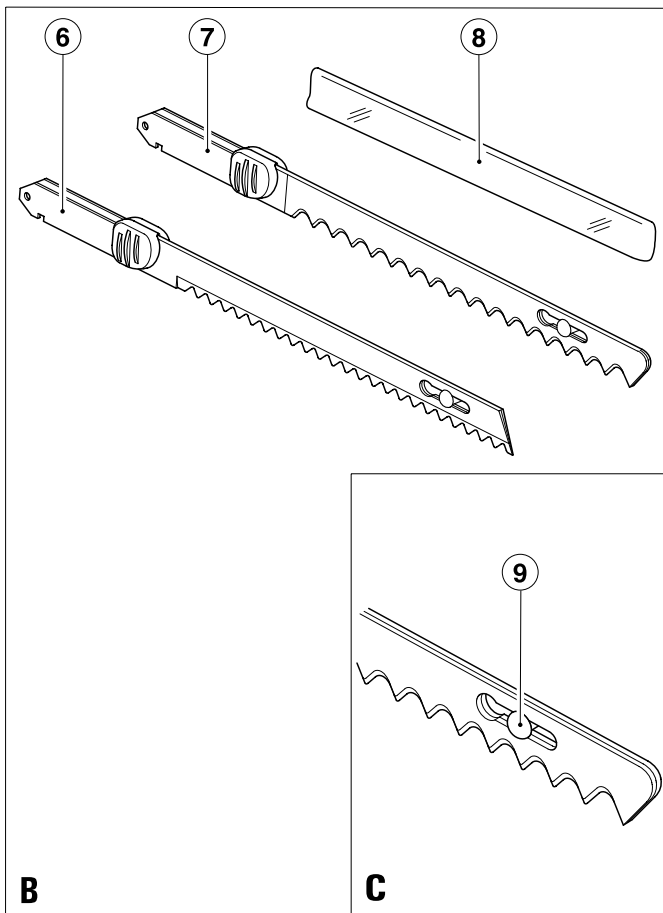
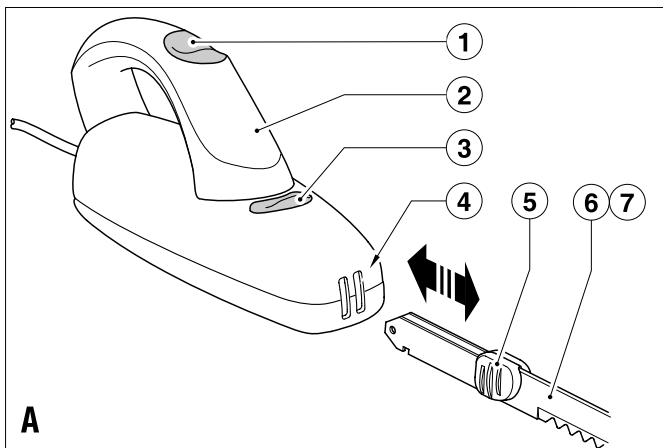
English 3

Italiano 8

Español 13

Português 18

Ελληνικά 23



Intended use

Your Black & Decker Electric Knife has been designed for cutting bread, meat, vegetables and other food products. This product is intended for household use only.

Safety instructions

Warning! When using mains-powered appliances, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, personal injury and material damage.

- ◆ Read all of this manual carefully before using the appliance.
- ◆ The intended use is described in this manual. The use of any accessory or attachment or the performance of any operation with this appliance other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.
- ◆ Retain this manual for future reference.

Using your appliance

- ◆ Switch off the appliance before changing accessories or approaching parts which move when in use.
- ◆ Make sure that the appliance is switched off before connecting to or disconnecting from the power supply.
- ◆ Always take care when using the appliance.
- ◆ Do not use the appliance outdoors.
- ◆ Do not operate the appliance if your hands are wet.
- ◆ Do not operate the appliance if you are barefoot.
- ◆ Do not touch moving parts. Keep long hair and loose clothing out of the way of the moving parts.
- ◆ Guide the power supply cord neatly so it does not hang over the edge of a worktop and cannot be caught accidentally or tripped over.
- ◆ Never pull the power supply cord to disconnect the plug from the socket. Keep the power supply cord away from heat, oil and sharp edges.
- ◆ Switch off and wait for the motor to stop running before disconnecting the appliance from the power supply.

- ◆ Never detach any part or accessory while the appliance is still connected to the power supply. Always disconnect the appliance from the power supply first.
- ◆ If the power supply cord is damaged during use, disconnect the appliance from the power supply immediately. Do not touch the power supply cord before disconnecting from the power supply.
- ◆ Disconnect the appliance from the power supply when not in use, before fitting or removing parts and before cleaning.

Safety of others

- ◆ Do not allow children or any person unfamiliar with these instructions to use the appliance.
- ◆ Do not allow children or animals to come near the work area or to touch the appliance or power supply cord. Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
- ◆ The appliance is not intended for use by young or infirm persons without supervision.
- ◆ Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.

After use

- ◆ Switch off and remove the plug from the socket before leaving the appliance unattended and before changing, cleaning or inspecting any parts of the appliance.
- ◆ When not in use, the appliance should be stored in a dry place. Children should not have access to stored appliances.

Inspection and repairs

- ◆ Before use, check the appliance for damaged or defective parts. Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- ◆ Do not use the appliance if any part is damaged or defective.

- ◆ Have any damaged or defective parts repaired or replaced by an authorised repair agent.
- ◆ Before use, check the power supply cord for signs of damage, ageing and wear.
- ◆ Do not use the appliance if the power supply cord or mains plug is damaged or defective.
- ◆ If the power supply cord or mains plug is damaged or defective it must be repaired by an authorised repair agent in order to avoid a hazard. Do not cut the power supply cord and do not attempt to repair it yourself.
- ◆ Never attempt to remove or replace any parts other than those specified in this manual.

Warning symbols

The following symbols are used in this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the product in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

Electrical safety



This tool is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



To avoid the risk of electric shock, do not immerse the cord, plug or motor unit in water or other liquid.

Features

This appliance includes some or all of the following features:

1. On/off switch
2. Knife handle
3. Blade release button
4. Slots
5. Guard
6. Fine-tooth blade
7. Coarse-tooth blade
8. Blade sheath
9. Rivet

Assembly

Warning! Make sure that the appliance is switched off and unplugged.

Interlocking the blades (fig. B and C)

The blades must be locked together before they are inserted into the knife handle.

- ◆ Hold the ends of the blade shafts behind the guard (5) and slip the rivet (9) on the tip of the rear blade through the hole in the other blade.
- ◆ Slide the rivet forward in the slot.
- ◆ Bring the blades together making sure that the tips remain locked.
- ◆ Slide the blade sheath (8), over the assembled blades.
- ◆ Only use the appliance with two interlocked blades.

Inserting the blades into the handle (fig. A)

Warning! Switch off the appliance before changing accessories or approaching parts which move in use

Warning! Do not plug in the appliance before the blades are correctly inserted into the knife handle.

- ◆ Make sure that the blades (6 or 7) are correctly interlocked and the blade sheath (8) is fitted over the blades.
- ◆ Hold the assembled blades by the guard (5).
- ◆ Slide the blade shafts into the slots (4) in the knife handle (2). Make sure that the blades click into place.

Removing the blades from the handle (fig. A)

- ◆ Remove the mains plug from the socket.
- ◆ While holding the knife over the worktop with one hand, grip the blades by the guard (5) with the other hand.
- ◆ Push the blade release button (3). The blades will be ejected from the handle.
- ◆ Never push the release button (3) during use.

Use

Switching on and off (fig. A)

- ◆ Make sure that the cord is well away from the blades.
- ◆ Press the on/off switch (1) to switch the appliance on.
- ◆ Releasing the on/off switch (1) will switch the appliance off.

Do not operate the appliance for more than five minutes. After operating the appliance continuously for this period of time, let it cool for at least 10 minutes before using it again.

Using the fine tooth blade

The fine tooth blade (6) can be used for general cutting purposes.

- ◆ Always place the food to be sliced on a plastic or wooden cutting board. Never use metal or ceramic cutting boards.
- ◆ Allow cooked meats to stand for 10 to 15 minutes before slicing. This allows the juices to set and makes carving easier and neater.
- ◆ Do not force the blade through the food. A sawing action is not necessary.
- ◆ Use a carving fork to steady the meat. This will help to carve straight slices.
- ◆ Remove any skewers before carving meat or chicken. String can be left around rolled meat.
- ◆ To keep the blades sharp, do not cut through bones, pips or stones.

Using the coarse tooth blade

- ◆ The coarse tooth blade (7) can be used for cutting frozen foods.

Cleaning and maintenance

Warning! Switch the appliance off and unplug it before cleaning or maintenance.

Cleaning the blades

- ◆ Remove the blades from the knife handle (2) and unlock the blade tips.
- ◆ Wash the blades in hot soapy water. Do not use scouring powder or scouring pads. The blades can also be cleaned in a dishwasher.
- ◆ Thoroughly rinse and dry the blades.
- ◆ Slide the blade sleeve over the blades
- ◆ Do not attempt to sharpen the blades.

Cleaning the knife handle

Warning! Do not immerse the appliance, the cord set or the plug in water or any other liquid.

- ◆ Remove the blades from the knife handle (2).
- ◆ Wipe the knife handle (2) with a damp cloth.

Mains plug replacement (U.K. & Ireland only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- ◆ Safely dispose of the old plug.
- ◆ Connect the brown lead to the live terminal in the new plug.
- ◆ Connect the blue lead to the neutral terminal.

Warning! No connection is to be made to the earth terminal. Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 5 A.

Protecting the environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your appliance needs replacement, or if it is of no further use to you, think of the protection of the environment. Black & Decker repair agents will accept old Black & Decker tools and ensure that they are disposed of in an environmentally safe way.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials

helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

Black & Decker provides a facility for the collection and recycling of Black & Decker products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **www.2helpU.com**.

Technical data

		EK30
Voltage	Vdc	230
Power input	W	120
Weight	kg	0.675

EC declaration of conformity

EK30

Black & Decker declares that these products conform to:

98/37/EC, 89/336/EEC, 2006/95/EC, EN60335-1, EN610335-2-14

LpA (sound pressure) 65 dB(A), hand/arm weighted vibration < 2,5 m/s²

Kevin Hewitt
Director of Consumer Engineering
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG,
United Kingdom
05-04-2007

Guarantee

Black & Decker is confident of the quality of its products and offers an outstanding guarantee. This guarantee statement is in addition to and in no way prejudices your statutory rights. The guarantee is valid within the territories of the Member States of the European Union and the European Free Trade Area.

If a Black & Decker product becomes defective due to faulty materials, workmanship or lack of conformity, within 24 months from the date of purchase, Black & Decker guarantees to replace defective parts, repair products subjected to fair wear and tear or replace such products to make sure of the minimum inconvenience to the customer unless:

- ◆ The product has been used for trade, professional or hire purposes.
- ◆ The product has been subjected to misuse or neglect.
- ◆ The product has sustained damage through foreign objects, substances or accidents.
- ◆ Repairs have been attempted by persons other than authorised repair agents or Black & Decker service staff.

To claim on the guarantee, you will need to submit proof of purchase to the seller or an authorised repair agent. You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local Black & Decker office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised Black & Decker repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at:

www.2helpU.com

Please visit our website

www.blackanddecker.co.uk to register your new Black & Decker product and to be kept up to date on new products and special offers. Further information on the Black & Decker brand and our range of products is available at **www.blackanddecker.co.uk**.

Uso previsto

Il coltello elettrico Black & Decker è stato progettato per il taglio di pane, carne, verdure e altri alimenti. Questo prodotto è stato progettato solo per uso domestico.

Istruzioni di sicurezza

Attenzione! Quando si usano elettrodomestici alimentati elettricamente, osservare sempre le normali precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche, lesioni personali e danni materiali.

- ◆ Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'elettrodomestico.
- ◆ L'uso previsto è descritto nel presente manuale. Se questo elettrodomestico viene usato con accessori o per usi diversi da quelli raccomandati nel presente manuale d'uso, si potrebbero verificare lesioni personali.
- ◆ Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Utilizzo dell'elettrodomestico

- ◆ Spegnerne l'elettrodomestico prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi a parti che si muovono durante l'uso.
- ◆ Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo o scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- ◆ Prestare sempre attenzione quando si usa l'elettrodomestico.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico all'aperto.
- ◆ Non far funzionare l'elettrodomestico con le mani umide.
- ◆ Non far funzionare l'elettrodomestico quando si è a piedi nudi.
- ◆ Non toccare le parti in movimento. Tenere capelli e vestiti lontani dalle parti in movimento.
- ◆ Sistemare il filo di alimentazione in modo ben ordinato per evitare che sporga oltre il bordo del piano di lavoro e che possa rimanere accidentalmente impigliato o far inciampare.
- ◆ Non tirare mai il filo di alimentazione per scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il filo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio e bordi taglienti.

- ◆ Spegnerne l'elettrodomestico e attendere che il motore smetta di funzionare prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- ◆ Non staccare mai parti o accessori se l'elettrodomestico è ancora collegato all'alimentazione elettrica. Scollegarlo sempre prima dall'alimentazione elettrica.
- ◆ Se il filo di alimentazione subisce danni durante l'uso, scollegare immediatamente l'elettrodomestico dall'alimentazione elettrica. Non toccare il filo di alimentazione prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- ◆ Scollegare l'elettrodomestico dall'alimentazione elettrica se non è utilizzato e prima di inserire o staccare gli accessori e prima del lavaggio.

Sicurezza altrui

- ◆ Vietare l'uso dell'elettrodomestico ad adulti che non abbiano letto il presente manuale e ai bambini.
- ◆ Vietare a bambini o ad animali di avvicinarsi all'area di lavoro o di toccare l'elettrodomestico o il filo di alimentazione. Prestare la massima attenzione quando si usa l'elettrodomestico vicino ai bambini.
- ◆ L'utilizzo di questo elettrodomestico non è destinato a ragazzi o persone inferme senza supervisione.
- ◆ Sorvegliare i bambini per essere certi che non giochino con l'elettrodomestico.

Dopo l'impiego

- ◆ Prima di lasciare incustodito l'elettrodomestico e prima di cambiare, pulire o ispezionare i componenti, spegnerlo ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- ◆ Quando non viene usato, riporre l'elettrodomestico in un luogo asciutto. Gli elettrodomestici non devono essere riposti alla portata dei bambini.

Ispezione e riparazioni

- ◆ Prima dell'impiego, controllare che l'elettrodomestico non sia danneggiato e non presenti parti difettose. Controllare che non vi siano parti rotte, che gli interruttori non siano danneggiati e che non vi siano altre condizioni che potrebbero avere ripercussioni sulle prestazioni.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico se alcune parti sono danneggiate o difettose.
- ◆ Far riparare o sostituire le parti danneggiate o difettose da un tecnico autorizzato.
- ◆ Prima dell'uso, controllare che il filo di alimentazione non presenti segni di danni, invecchiamento e usura.
- ◆ Non usare l'elettrodomestico se il filo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi.
- ◆ Se il filo di alimentazione o la spina sono danneggiati o difettosi, devono essere riparati da un tecnico autorizzato per evitare che costituiscano un rischio. Non tagliare il filo di alimentazione e non tentare di ripararlo personalmente.
- ◆ Non tentare di smontare o sostituire qualsiasi parte ad eccezione di quelle specificate nel presente manuale.

Simboli di avvertimento

Nel presente manuale si usano i seguenti simboli:



Indica il rischio di lesioni personali o di danni al prodotto in caso di mancata osservanza delle istruzioni del presente manuale.



Indica il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza elettrica



Questo elettrodomestico è dotato di doppio isolamento conforme alla normativa EN 60335 e di conseguenza rende superfluo il filo di terra. Controllare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche.



Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere il filo, la spina o il motore in acqua o in liquidi di alcun tipo.

Caratteristiche

Questo elettrodomestico è dotato di:

1. Interruttore di accensione
2. Manico coltello
3. Pulsante rilascio lama coltello
4. Fessure
5. Protezione
6. Lama con seghettatura fine
7. Lama con seghettatura grossa
8. Guaina lama
9. Rivetto

Assemblaggio

Attenzione! Assicurarsi che l'elettrodomestico sia spento e scollegato dalla presa di corrente.

Interbloccaggio delle lame (figg. B e C)

Bloccare le lame l'una contro l'altra prima di inserirle nel manico del coltello.

- ◆ Tenere le estremità dei codoli delle lame dietro alla protezione (5) e infilare il rivetto (9) sulla punta della lama posteriore dal foro nell'altra lama.
- ◆ Infilare il rivetto in avanti nella fessura.
- ◆ Unire le due lame accertandosi che le punte rimangano bloccate.
- ◆ Infilare la guaina della lama (8) sopra alle lame assemblate.
- ◆ Usare il coltello solo con le due lame interbloccate.

Inserimento delle lame nel manico (fig. A)

Attenzione! Spegner l'elettrodomestico prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi a parti in movimento durante l'impiego.

Attenzione! Non collegare l'elettrodomestico alla presa di corrente prima di aver correttamente inserito le lame nel manico del coltello.

- ◆ Accertarsi che le lame (6 o 7) siano interbloccate in modo corretto e che la guaina (8) sia montata.
- ◆ Afferrare le lame assemblate dalla protezione (5).
- ◆ Infilare i codoli delle lame nelle fessure (4) nel manico del coltello (2). Accertarsi che le lame si aggancino in sede.

Estrazione delle lame dal manico (fig. A)

- ◆ Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- ◆ Tenendo il coltello sul piano di lavoro con una mano, afferrare la protezione (5) delle lame con l'altra.
- ◆ Premere il pulsante di rilascio delle lame (3). Le lame sono espulse dal manico.
- ◆ Non premere mai il pulsante di rilascio (3) durante l'impiego.

Utilizzo

Accensione e spegnimento (fig. A)

- ◆ Accertarsi che il filo di alimentazione sia ben lontano dalle lame.
- ◆ Premere l'interruttore di accensione (1) per accendere l'elettrodomestico.
- ◆ Rilasciando l'interruttore di accensione (1) si spegne l'elettrodomestico.

Non far funzionare l'elettrodomestico per più di cinque minuti. Dopo aver fatto funzionare l'elettrodomestico continuamente per questo periodo di tempo, lasciarlo raffreddare per almeno 10 minuti prima di usarlo di nuovo.

Utilizzo della lama con seghettata fine

La lama con seghettata fine (6) può essere usata per il taglio normale.

- ◆ Appoggiare sempre i cibi da tagliare su di un'asse di legno o di plastica. Non usare mai assi in metallo o in ceramica.
- ◆ Lasciar riposare le carni cotte per 10 – 15 minuti prima di eseguire il taglio. In questo modo si permette al sugo di consolidarsi rendendo più facile e più perfetta l'affettatura.
- ◆ Non forzare la lama nel cibo. Non è necessario esercitare un'azione tipo sega.
- ◆ Usare un forchettone per tenere ferma la carne. In questo modo si possono ottenere delle fette diritte.
- ◆ Togliere eventuali spiedini prima di affettare la carne o il pollo. È possibile lasciare lo spago attorno alle carni arrotolate.
- ◆ Per mantenere affilate le lame, non tagliare ossa, semi o noccioli.

Utilizzo della lama con seghettata grossa

- ◆ La lama con seghettata grossa (7) può essere usata per affettare cibi surgelati.

Pulizia e manutenzione

Attenzione! Spegnerne l'elettrodomestico e scollegarlo dalla presa di corrente prima di pulirlo o di eseguire la manutenzione.

Pulitura delle lame

- ◆ Estrarre le lame dal manico del coltello (2) e sbloccare le punte.
- ◆ Lavare le lame in acqua calda con detersivo. Non usare detersivi abrasivi o pagliette. Le lame possono anche essere lavate nella lavastoviglie.
- ◆ Risciacquare e asciugare a fondo le lame.
- ◆ Infilare la guaina sulle lame.
- ◆ Non tentare di affilare le lame.

Pulitura del manico del coltello

Attenzione! Non immergere l'elettrodomestico, il filo di alimentazione o la spina in acqua o in qualsiasi altro liquido.

- ◆ Estrarre le lame dal manico del coltello (2).
- ◆ Strofinare il manico del coltello (2) con un panno umido.

Sostituzione della spina (solo Regno Unito e Irlanda)

Se è necessario montare una nuova spina:

- ◆ smaltire in tutta sicurezza quella vecchia.
- ◆ collegare il filo marrone al morsetto sotto tensione della nuova spina.
- ◆ collegare il filo blu al morsetto neutro.

Attenzione! Non effettuare nessun collegamento sul morsetto di terra. Seguire le istruzioni fornite con le spine di buona qualità. Fusibile raccomandato: 5 A.

Protezione dell'ambiente



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Nel caso in cui l'elettrodomestico debba essere sostituito o comunque non serve più, pensare alla tutela dell'ambiente. È infatti possibile restituirlo ai tecnici Black & Decker che provvederanno a smaltirlo in modo sicuro per l'ambiente.



La raccolta differenziata dei prodotti e degli imballaggi utilizzati consente il riciclaggio dei materiali e il loro continuo utilizzo. Il riutilizzo dei materiali riciclati favorisce la protezione dell'ambiente prevenendo l'inquinamento e riduce il fabbisogno di materie prime.

Seguire la regolamentazione locale per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici che può prevedere punti di raccolta o la consegna dell'elettrodomestico al rivenditore presso il quale viene acquistato un nuovo prodotto.

Black & Decker offre ai suoi clienti la possibilità di riciclare i prodotti Black & Decker che hanno esaurito la loro vita di servizio. Per usufruire di tale servizio, è sufficiente restituire il prodotto a qualsiasi tecnico autorizzato, incaricato della raccolta per conto dell'azienda.

Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. In alternativa, un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso: www.2helpU.com.

Dati tecnici

		EK30
Tensione	V c.c.	230
Potenza assorbita	W	120
Peso	kg	0,675

Dichiarazione CE di conformità

EK30

Black & Decker dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle normative: 98/37/CE, 89/336/CEE, 2006/95/CE, EN60335-1, EN610335-2-14

LpA (pressione sonora) 65 dB(A),
vibrazione misurata su braccio/mano
<2,5 m/s²

Kevin Hewitt

Direttore tecnico prodotti di consumo
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG,
Regno Unito
05-04-2007

Garanzia

Certa della qualità dei suoi prodotti, Black & Decker offre una garanzia eccezionale. Il presente certificato di garanzia è complementare ai diritti legali e non li pregiudica in alcun modo. La garanzia è valida entro il territorio degli Stati membri dell'Unione Europea e dell'EFTA (European Free Trade Area).

Se un prodotto Black & Decker risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità entro 24 mesi dalla data di acquisto, Black & Decker garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione, in modo da ridurre al minimo il disagio del cliente a meno che:

- ◆ Il prodotto non sia stato destinato ad usi commerciali, professionali o al noleggio;
- ◆ Il prodotto non sia stato usato in modo improprio o scorretto;
- ◆ Il prodotto non abbia subito danni causati da oggetti o sostanze estranee oppure incidenti;

- ◆ Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione non effettuati da tecnici autorizzati né dall'assistenza Black & Decker.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova comprovante l'acquisto al venditore o al tecnico autorizzato. Per individuare il tecnico autorizzato più vicino, rivolgersi alla sede Black & Decker locale, presso il recapito indicato nel presente manuale. Altrimenti un elenco completo di tutti i tecnici autorizzati Black & Decker e i dettagli completi sui contatti e i servizi post-vendita sono disponibili su Internet presso:

www.2helpU.com

I clienti che desiderano registrare il nuovo prodotto Black & Decker e ricevere gli aggiornamenti sui nuovi prodotti e le offerte speciali, sono invitati a visitare il sito Web (**www.blackanddecker.it**).

Ulteriori informazioni sul marchio e la gamma di prodotti Black & Decker sono disponibili all'indirizzo

www.blackanddecker.it.

Uso previsto

El cuchillo eléctrico Black & Decker se ha diseñado para cortar pan, carne, hortalizas y otro tipo de alimentos. Este producto está pensado únicamente para uso doméstico.

Instrucciones de seguridad

¡Atención! Si utiliza aparatos conectados a la red eléctrica, es necesario seguir las precauciones de seguridad básicas, incluidas las que se indican a continuación, para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas, lesiones y daños materiales.

- ◆ Lea todo el manual detenidamente antes de utilizar el aparato.
- ◆ En este manual se describe el uso para el que se ha diseñado el aparato. La utilización de accesorios o la realización de operaciones distintas de las recomendadas en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones.
- ◆ Conserve este manual para futuras consultas.

Utilización del aparato

- ◆ Apague el aparato antes de cambiar los accesorios y de acercarse a las piezas que se mueven cuando está en funcionamiento.
- ◆ Asegúrese de que el aparato está apagado antes de conectarlo o desconectarlo de la red eléctrica.
- ◆ Tenga mucho cuidado al utilizar el aparato.
- ◆ No utilice el aparato en el exterior.
- ◆ No manipule el aparato con las manos húmedas.
- ◆ No manipule el aparato con los pies descalzos.
- ◆ No toque las piezas en movimiento. Mantenga el pelo largo y la vestimenta suelta fuera del alcance de las piezas en movimiento.
- ◆ Coloque el cable de alimentación de modo que no cuelgue del borde de una encimera, ya que el usuario puede engancharse sin querer o tropezar con él.

- ◆ No tire del cable de alimentación para desconectar el aparato de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite o bordes afilados.
- ◆ Asegúrese de que el aparato está apagado y espere a que el motor se detenga antes de desconectar el aparato de la red eléctrica.
- ◆ No separe ninguna pieza o accesorio del cuerpo principal si el aparato sigue conectado a la red eléctrica. En primer lugar, debe desconectar el aparato de la red eléctrica.
- ◆ Si se daña el cable de alimentación mientras el aparato está en uso, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica. No toque el cable de alimentación sin haberlo desconectado previamente de la red eléctrica.
- ◆ Desconecte el aparato de la red eléctrica cuando no lo vaya a utilizar, antes de colocar o extraer alguna pieza y antes de limpiarlo.

La seguridad de terceros

- ◆ Evite que los niños o cualquier persona no familiarizada con estas instrucciones utilicen el aparato.
- ◆ Evite que los niños y animales se acerquen a la zona de trabajo y toquen el aparato o el cable de alimentación. Procure tener cuidado si utiliza el aparato cerca de los niños.
- ◆ El aparato no está pensado para utilizarse sin la supervisión correspondiente en el caso de personas que no cuentan con la edad o fuerza necesarias.
- ◆ Es imprescindible vigilar a los niños en todo momento para garantizar que el aparato no se utilice como juguete.

Después de la utilización

- ◆ Apague y desenchufe el cable de la toma de corriente si va a dejar el aparato sin vigilancia y antes de cambiar, limpiar o revisar alguna de sus piezas.
- ◆ Cuando no lo utilice, el aparato se debe almacenar en un lugar seco. Los niños no deben tener acceso a los aparatos guardados.

Inspecciones y reparaciones

- ◆ Antes de utilizarlo, compruebe que el aparato no tiene piezas dañadas o defectuosas. Compruebe que no hay piezas rotas, que los interruptores no están dañados y que no existen otros defectos que puedan afectar al funcionamiento del aparato.
- ◆ No utilice el aparato si presenta alguna pieza dañada o defectuosa.
- ◆ Solicite al servicio técnico autorizado la reparación o sustitución de las piezas dañadas o defectuosas.
- ◆ Antes de utilizar el cable de alimentación compruebe que no está dañado, gastado o deteriorado.
- ◆ No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe está dañado o es defectuoso.
- ◆ En ese caso, el servicio técnico autorizado debe repararlo para evitar cualquier situación de riesgo. No corte el cable de alimentación ni intente repararlo usted mismo.
- ◆ Nunca intente extraer o sustituir piezas no especificadas en este manual.

Símbolos de advertencia

En este manual se utilizan los símbolos siguientes:



Indica riesgo de lesiones o daños materiales en el producto si no se tienen en cuenta las instrucciones de este manual.



Indica riesgo de electrocución.

Seguridad eléctrica



Esta herramienta dispone de doble aislamiento, de acuerdo con la normativa EN 60335; por lo tanto no necesita toma a tierra. Compruebe siempre que el voltaje de la red eléctrica se corresponda con el valor indicado en la placa de características.



Para evitar electrocuciones, no sumerja el cable, el enchufe ni el motor en agua u otro líquido.

Características

Este aparato incluye una o más de las siguientes características.

1. Botón de encendido/apagado
2. Mango del cuchillo
3. Botón de liberación de la hoja
4. Ranuras
5. Protector
6. Hoja de dentado fino
7. Hoja de dentado grueso
8. Vaina de la hoja
9. Remache

Montaje

¡Atención! Compruebe que el aparato se encuentra apagado y desenchufado.

Cómo unir las hojas (fig. B y C)

Las hojas deben unirse antes de insertarlas en el mango del cuchillo.

- ◆ Sujete los extremos de las hojas por detrás del protector (5) y deslice el remache (9) por la punta de la hoja trasera a través del orificio de la otra hoja.
- ◆ Deslice el remache hacia delante en la ranura.
- ◆ Junte las hojas y asegúrese de que las puntas quedan bloqueadas.
- ◆ Deslice la vaina de la hoja (8) sobre las hojas montadas.
- ◆ Utilice el aparato sólo con dos hojas unidas.

Cómo insertar las hojas en el mango (fig. A)

¡Atención! Apague el aparato antes de cambiar los accesorios y de acercarse a las piezas que se mueven cuando está en funcionamiento.

¡Atención! No enchufe el aparato hasta que no haya insertado correctamente las hojas en el mango del cuchillo.

- ◆ Asegúrese de que las hojas (6 o 7) están correctamente unidas y de que la vaina de la hoja (8) está colocada.
- ◆ Sujete las hojas montadas por el protector (5).
- ◆ Deslice las hojas en las ranuras (4) del mango del cuchillo (2). Asegúrese de que las hojas encajan correctamente en su sitio.

Cómo extraer las hojas del mango (fig. A)

- ◆ Desconecte el enchufe de la toma.
- ◆ Mientras sujeta el cuchillo sobre la superficie de trabajo con una mano, asga las hojas por el protector (5) con la otra.
- ◆ Pulse el botón de liberación de la hoja (3). Las hojas se separarán del mango.
- ◆ Nunca pulse el botón de liberación (3) cuando esté utilizando el aparato.

Uso

Encendido y apagado (fig. A)

- ◆ Asegúrese de que el cable se encuentra alejado de las hojas.
- ◆ Pulse el botón de encendido/apagado (1) para encender el aparato.
- ◆ Suelte el botón de encendido/apagado (1) para apagar el aparato.

No utilice el aparato durante más de cinco minutos. Después de utilizar el aparato de forma continua durante este período de tiempo, déjelo enfriar durante al menos 10 minutos antes de volver a utilizarlo.

Cómo utilizar la hoja de dentado fino

La hoja de dentado fino (6) puede utilizarse para realizar trabajos de corte generales.

- ◆ Coloque siempre el alimento que desea cortar en una tabla de madera o plástico. No utilice nunca tablas de metal o cerámica.
- ◆ Cuando desee cortar alimentos cocinados, déjelos reposar durante 10 o 15 minutos antes de cortarlos. De este modo, los alimentos absorben el jugo y es posible manipularlos de manera más fácil y limpia.
- ◆ No fuerce la hoja cuando esté cortando alimentos. No es necesario utilizar el cuchillo como si fuera una sierra.
- ◆ Utilice un tenedor de trinchar para sujetar la carne. De este modo le resultará más fácil realizar cortes rectos.
- ◆ Retire las brochetas de la carne antes de proceder a cortarla. Si se trata de un redondo de carne, puede dejar el hilo.

- ◆ Para mantener las hojas afiladas, no corte huesos ni pepitas.

Cómo utilizar la hoja de dentado grueso

- ◆ La hoja de dentado grueso (7) puede utilizarse para cortar alimentos congelados.

Limpieza y mantenimiento

¡Atención! Apague el aparato y desconéctelo antes de limpiarlo o realizar operaciones de mantenimiento.

Limpieza de las hojas

- ◆ Extraiga las hojas del mango del cuchillo (2) y separe las puntas de las hojas.
- ◆ Limpie las hojas con agua caliente y jabón. No utilice productos de limpieza en polvo ni estropajos abrasivos. Las hojas también pueden lavarse en el lavavajillas.
- ◆ Enjuague y seque bien las hojas.
- ◆ Deslice la funda sobre las hojas.
- ◆ No intente afilar las hojas.

Limpieza del mango del cuchillo

¡Atención! No sumerja el aparato, el conjunto de cables ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.

- ◆ Extraiga las hojas del mango del cuchillo (2).
- ◆ Limpie el mango del cuchillo (2) con un paño húmedo.

Sustitución del enchufe para la red eléctrica (sólo para Reino Unido e Irlanda)

Si es necesario colocar un nuevo enchufe para la red eléctrica:

- ◆ Deseche el enchufe anterior según las normas de seguridad.
- ◆ Conecte el cable marrón al terminal conductor del nuevo enchufe.
- ◆ Conecte el cable azul al terminal neutro.

¡Atención! No se debe realizar ninguna conexión al terminal de conexión a tierra. Siga las instrucciones de montaje que se suministran con los enchufes de buena calidad. Fusible recomendado: 5 A.

Protección del medio ambiente



Recogida selectiva. No se debe desechar este producto con el resto de residuos domésticos.

Si llegase el momento en que fuese necesario sustituir el aparato o si éste dejase de tener utilidad, debe tener en cuenta la protección del medio ambiente. El servicio técnico autorizado de Black & Decker aceptará herramientas Black & Decker ya usadas y se asegurará de desprenderse de ellas de modo que no se perjudique el medio ambiente.



La recogida selectiva de productos y embalajes usados permite el reciclaje de materiales y su reutilización. La reutilización de materiales reciclados contribuye a evitar la contaminación medioambiental y reduce la demanda de materias primas.

Las normativas municipales deben ofrecer la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar, en puntos municipales previstos para ello o a través del distribuidor en el caso en que se adquiera un nuevo producto.

Black & Decker proporciona facilidades para la recogida y reciclado de los productos Black & Decker que hayan llegado al final de su vida útil. Para poder utilizar este servicio, le rogamos entregue el producto a cualquier servicio técnico autorizado que se hará cargo del mismo en nuestro nombre.

Para consultar la dirección del servicio técnico más cercano póngase en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa sobre nuestros servicios de postventa y contactos:

www.2helpU.com

Características técnicas

		EK30
Voltaje	V de CC	230
Potencia absorbida	W	120
Peso	kg	0,675

Declaración de conformidad CE

EK30

Black & Decker declara que estos productos cumplen las normas siguientes:
98/37/CE, 89/336/CEE, 2006/95/CE,
EN60335-1, EN610335-2-14

LpA (presión acústica) 65 dB (A),
vibraciones soportadas en mano/brazo
<2,5 m/s²

Kevin Hewitt

Director de Ingeniería del Consumidor
Spennymoor, County Durham

DL16 6JG,
Reino Unido
05-04-2007

Garantía

Black & Decker confía plenamente en la calidad de sus productos y ofrece una garantía extraordinaria. Esta declaración de garantía es un añadido, y en ningún caso un perjuicio para sus derechos estatutarios. La garantía es válida dentro de los territorios de los Estados miembros de la Unión Europea y de los de la Zona Europea de Libre Comercio.

Si cualquier producto de Black & Decker resultara defectuoso debido a materiales o mano de obra defectuosos o a la falta de conformidad, Black & Decker garantiza, dentro de los 24 meses posteriores a la fecha de compra, la sustitución de las piezas defectuosas, la reparación de los productos sujetos a un desgaste y rotura razonables o la sustitución de tales productos para

garantizar al cliente el mínimo de inconvenientes, a menos que:

- ◆ El producto se haya utilizado con propósitos comerciales, profesionales o de alquiler.
- ◆ El producto se haya sometido a un uso inadecuado o negligente.
- ◆ El producto haya sufrido daños causados por objetos o sustancias extrañas o accidentes.
- ◆ Se hayan realizado reparaciones por parte de personas que no sean del servicio técnico autorizado o personal de servicios de Black & Decker.

Para reclamar en garantía, será necesario que presente la prueba de compra al vendedor o al servicio técnico de reparaciones autorizado. Puede consultar la dirección de su servicio técnico más cercano poniéndose en contacto con la oficina local de Black & Decker en la dirección que se indica en este manual. Como alternativa, se puede consultar en Internet, en la dirección siguiente, la lista de servicios técnicos autorizados e información completa de nuestros servicios de postventa y contactos:

www.2helpU.com

Visite el sitio web

www.blackanddecker.eu

para registrar su nuevo producto Black & Decker y estar al día sobre productos y ofertas especiales.

Encontrará información adicional sobre la marca Black & Decker y nuestra gama de productos en

www.blackanddecker.eu.

Utilização

A sua Faca Eléctrica Black & Decker foi concebida para cortar pão, carne, vegetais e outros alimentos. Este produto destina-se apenas à utilização doméstica.

Instruções de segurança

Advertência! Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve sempre cumprir medidas de segurança básicas, incluindo as seguintes, de modo a reduzir os riscos de incêndio, choque eléctrico e danos pessoais.

- ◆ Leia cuidadosamente o manual completo antes de utilizar este aparelho.
- ◆ A utilização prevista para este aparelho está descrita no manual. A utilização de qualquer acessório ou a realização de qualquer operação com este aparelho que não se inclua no presente manual de instruções poderá representar um risco de ferimentos pessoais.
- ◆ Conserve este manual para referência futura.

Utilizar o seu aparelho

- ◆ Desligue o aparelho antes de mudar os acessórios ou de se aproximar de peças móveis em utilização.
- ◆ Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de o ligar ou desligar da corrente eléctrica.
- ◆ Tenha sempre cuidado quando utiliza este aparelho.
- ◆ Não utilize o aparelho no exterior.
- ◆ Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- ◆ Não utilize o aparelho com os pés descalços.
- ◆ Não toque nas peças móveis. Mantenha as peças móveis afastadas de cabelo comprido e roupas largas.
- ◆ Oriente o cabo de alimentação rigorosamente de forma a que não fique pendurado sobre a superfície de trabalho e não seja acidentalmente apanhado ou torcido.
- ◆ Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de alimentação afastado de calor, óleo e pontas afiadas.

- ◆ Desligue e aguarde até que o motor pare antes de desligar o aparelho da corrente eléctrica.
- ◆ Nunca solte qualquer peça ou acessório enquanto o aparelho ainda estiver ligado à fonte de alimentação. Desligue sempre em primeiro lugar o aparelho da fonte de alimentação.
- ◆ Se o cabo de alimentação se danificar durante a utilização, desligue de imediato o aparelho da fonte de alimentação. Não toque no cabo de alimentação antes de desligar a fonte de alimentação.
- ◆ Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando este não estiver a ser utilizado, antes de inserir ou remover peças e antes da limpeza.

Segurança de terceiros

- ◆ Não deixe crianças ou terceiros que não estejam familiarizados com estas instruções utilizar este aparelho.
- ◆ Não deixe crianças ou animais aproximarem-se da área de trabalho ou tocarem no aparelho ou no cabo de alimentação. É necessária uma supervisão atenta quando o aparelho está a ser utilizado próximo de crianças.
- ◆ Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas doentes sem supervisão.
- ◆ Esteja atento às crianças para que não brinquem com a ferramenta.

Após a utilização

- ◆ Desligue e remova a ficha da tomada antes de deixar o aparelho sem supervisão e antes de mudar, limpar ou inspeccionar quaisquer peças do aparelho.
- ◆ Quando não estiver em utilização, o aparelho deve ser guardado num local seco. As crianças não devem ter acesso a aparelhos armazenados.

Inspeção e reparações

- ◆ Antes da utilização, verifique o aparelho quanto a peças danificadas ou avariadas. Verifique se há peças partidas, danos nos interruptores ou outro tipo de condições que possam afectar o seu funcionamento.

- ◆ Não utilize o aparelho se alguma das peças se encontrar danificada ou avariada.
- ◆ Mande reparar ou substituir quaisquer peças danificadas ou avariadas por um agente de reparação autorizado.
- ◆ Antes de utilizar, verifique se o cabo de alimentação apresenta sinais de usura, danos ou desgaste.
- ◆ Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a tomada de alimentação se encontrar danificada ou avariada.
- ◆ Se o cabo de alimentação ou a tomada de alimentação se encontrarem danificados ou com defeito, deverão ser reparados por agente de reparação autorizado, para evitar acidentes. Não corte o cabo de alimentação, nem tente repará-lo.
- ◆ Nunca tente retirar ou substituir quaisquer peças que não as especificadas neste manual.

Símbolos de advertência

Os seguintes símbolos são utilizados neste manual:



Indica risco de ferimento pessoal ou dano do produto no caso de não observância das instruções deste manual.



Indica risco de choque eléctrico.

Segurança eléctrica



Esta ferramenta possui um isolamento duplo de acordo com a norma EN 60335; por isso, não é necessário um fio terra. Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de especificações.



Para evitar o risco de choque eléctrico, não imerja o cabo, tomada ou a unidade do motoro na água ou outro líquido.

Funções

Este aparelho inclui algumas ou todas as seguintes funções:

1. Interruptor para ligar/desligar
2. Punho da faca
3. Botão de desbloqueio das lâminas
4. Encaixes
5. Protecção
6. Lâmina de dentes finos
7. Lâmina de dentes largos
8. Protecção das lâminas
9. Rebite

Montagem

Advertência! Certifique-se de que o aparelho está desligado e que não está ligado à corrente eléctrica.

Bloquear as lâminas em conjunto (fig. B e C)

As lâminas devem ser bloqueadas em conjunto antes de serem introduzidas no punho da faca.

- ◆ Segure as extremidades dos veios das lâminas atrás da protecção (5) e faça deslizar o rebite (9) na ponta da lâmina traseira através do orifício da outra lâmina.
- ◆ Faça o rebite deslizar em direcção ao encaixe.
- ◆ Junte as lâminas, certificando-se de que as pontas permanecem bloqueadas.
- ◆ Faça deslizar a protecção das lâminas (8) sobre as lâminas montadas.
- ◆ Utilize o aparelho apenas com as duas lâminas bloqueadas em conjunto.

Introduzir as lâminas no punho (fig. A)

Advertência! Desligue o aparelho antes de mudar os acessórios ou aproximar das peças móveis em utilização

Advertência! Não ligue o aparelho antes de as lâminas se encontrarem correctamente introduzidas no punho da faca.

- ◆ Certifique-se de que as lâminas (6 ou 7) se encontram correctamente bloqueadas e de que a protecção das lâminas (8) se encontra encaixada sobre as mesmas.
- ◆ Segure as lâminas montadas utilizando a protecção (5).

- ◆ Faça deslizar os veios das lâminas nos encaixes (4) no punho da faca (2). Certifique-se de que ouve um clique de encaixe das lâminas.

Retirar as lâminas no punho (fig. A)

- ◆ Retire a ficha de alimentação da tomada.
- ◆ Enquanto segura a faca sobre a superfície de trabalho com uma mão, segure nas lâminas utilizando a protecção (5) com a outra mão.
- ◆ Pressione o botão de desbloqueio das lâminas (3). As lâminas serão ejectadas do punho.
- ◆ Nunca pressione o botão de desbloqueio das lâminas (3) durante a utilização.

UTILIZAÇÃO

Ligar e desligar (fig. A)

- ◆ Certifique-se de que o cabo se encontra afastado das lâminas.
- ◆ Para ligar o aparelho, prima o interruptor ligar/desligar (1).
- ◆ Para desligar o aparelho, solte o interruptor ligar/desligar (1).

Não utilize o aparelho durante mais de cinco minutos. Depois de o aparelho funcionar continuamente durante este período, deixe-o arrefecer durante pelo menos 10 minutos antes de o voltar a utilizar.

Utilizar a lâmina de dentes finos

A lâmina de dentes finos (6) pode ser utilizada para procedimentos de corte gerais.

- ◆ Coloque sempre o alimento a ser cortado numa tábua de corte de plástico ou madeira. Nunca utilize tábuas de corte de cerâmica ou metal.
- ◆ Permita que as carnes cozinhadas repousem durante 10 a 15 minutos antes de as cortar. Assim, permitirá que os sucos apurem e será mais fácil trincar a carne.
- ◆ Não pressione a lâmina sobre os alimentos. Não é necessário serrar.
- ◆ Utilize um garfo de trincar para segurar a carne. Isto permitirá que trinche as fatias de forma exacta.

- ◆ Retire quaisquer espetos antes de cortar a carne ou frango. Pode, no entanto, deixar os fios em redor de rolos de carne.
- ◆ Para manter as lâminas afiadas, não corte ossos, pevides ou caroços.

Utilizar a lâmina de dentes largos

- ◆ A lâmina de dentes largos (7) pode ser utilizada para cortar alimentos congelados.

Limpeza e manutenção

Advertência! Antes de proceder à limpeza e manutenção, desligue o aparelho e desligue-o da tomada.

Limpar as lâminas

- ◆ Retire as lâminas do punho da faca (2) e desbloqueie as pontas das lâminas.
- ◆ Lave as lâminas em água quente com sabão. Não utilize esponjas ou pós erosivos. As lâminas podem também ser lavadas na máquina de lavar loiça.
- ◆ Lave e limpe as lâminas minuciosamente.
- ◆ Faça deslizar a manga das lâminas sobre as mesmas.
- ◆ Não tente afiar as lâminas.

Limpar o punho da faca

Advertência! Não submerja o aparelho, o cabo ou a tomada em água ou qualquer outro líquido.

- ◆ Retire as lâminas do punho da faca (2).
- ◆ Limpe o punho da faca (2) com um pano húmido.

Substituição da tomada de alimentação (apenas Reino Unido e Irlanda)

Se for necessário encaixar uma nova tomada de alimentação:

- ◆ Elimine com segurança a tomada antiga.
- ◆ Ligue o cabo castanho ao terminal activo na nova tomada.
- ◆ Ligue o cabo azul ao terminal neutro.

Advertência! Não é necessária efectuar qualquer ligação ao terminal de terra.

Siga as instruções de encaixe fornecidas com as tomadas de excelente qualidade.

Fusível recomendado: 5 A.

Protecção do ambiente



Recolha separada. Este produto não pode ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos normais.

Se em algum momento verificar que é necessário substituir o aparelho ou que este deixou de ter utilidade, pense na protecção do ambiente. Os agentes de reparação da Black & Decker aceitam ferramentas Black & Decker antigas e garantem que são eliminadas de uma forma segura em termos ambientais.



A recolha separada de produtos e embalagens usados permite que os materiais sejam reciclados e novamente utilizados. A reutilização de materiais reciclados ajuda a evitar a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

A legislação local poderá prever a recolha separada de produtos domésticos eléctricos, seja em lixeiras municipais ou através do revendedor quando adquire um produto novo.

A Black & Decker dispõe de instalações para recolha e reciclagem de produtos Black & Decker quando estes atingem o fim da sua vida útil. Para usufruir deste serviço, devolva o produto em qualquer agente de reparação autorizado, que os recolherá em seu nome.

Pode verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si, contactando os escritórios locais da Black & Decker através do endereço indicado neste manual. Se preferir, pode encontrar na Internet uma lista de agentes de reparação autorizados Black & Decker, detalhes completos e contactos do serviço pós-venda, no endereço: **www.2helpU.com**.

Dados técnicos

		EK30
Tensão	Vdc	230
Potência utilizada	W	120
Peso	kg	0,675

Declaração de conformidade CE

EK30

A Black & Decker declara que estes produtos estão em conformidade com: 98/37/CE, 89/336/CEE, 2006/95/CE, EN60335-1, EN610335-2-14

LpA (pressão acústica) 65 dB(A),
vibração medida da mão/do braço
<2,5 m/s²

Kevin Hewitt
Director de Engenharia de Consumo
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG,
Reino Unido
05-04-2007

Garantia

A Black & Decker confia na qualidade dos seus produtos e oferece uma garantia excelente. Esta declaração de garantia é um complemento dos seus direitos estabelecidos por lei, não os prejudicando de forma alguma.

A garantia é válida nos territórios dos Estados Membros da União Europeia e da Associação Europeia de Comércio Livre.

Se um produto Black & Decker se avariar devido a defeitos de material, fabrico ou não conformidade, num período de 24 meses após a data da compra, a Black & Decker garante a substituição de peças defeituosas, a reparação de produtos sujeitos a um desgaste aceitável ou a substituição dos mesmos para garantir o mínimo de inconveniente ao cliente, excepto se:

- ◆ O produto tiver sido utilizado para fins comerciais, profissionais ou de aluguer.
- ◆ O produto tiver sido submetido a utilização indevida ou descuido.
- ◆ O produto tiver sido danificado por objectos estranhos, substâncias ou acidentes.

- ◆ Tiverem sido tentadas reparações por pessoas que não sejam agentes de reparação autorizados ou técnicos de manutenção da Black & Decker.

Para accionar a garantia, terá de apresentar comprovativos de compra ao vendedor ou a um agente de reparação autorizado. Pode verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si, contactando os escritórios locais da Black & Decker através do endereço indicado neste manual.

Se preferir, pode encontrar na Internet uma lista de agentes de reparação autorizados Black & Decker, detalhes completos e contactos do serviço pós-venda, no endereço:

www.2helpU.com

Visite o nosso website

www.blackanddecker.eu para registar o novo produto Black & Decker e manter-se actualizado relativamente a novos produtos e ofertas especiais. Pode encontrar mais informações sobre a marca Black & Decker e nossa gama de produtos em

www.blackanddecker.eu.

Ενδεδειγμένη χρήση

Το ηλεκτρικό μαχαίρι της Black & Decker είναι σχεδιασμένο για κοπή ψωμιού, κρέατος, λαχανικών και άλλων τροφίμων. Αυτό το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

Οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποίηση! Κατά τη χρήση συσκευών που τροφοδοτούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, θα πρέπει να λαμβάνονται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω, για τον περιορισμό του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού προσώπων και υλικών ζημιών.

- ◆ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή διαβάστε προσεχτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο.
- ◆ Η ενδεδειγμένη χρήση περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο. Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών με τη συσκευή που δεν συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγούν εγγυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.
- ◆ Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

Χρησιμοποίηση της συσκευής

- ◆ Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή πλησιάσετε κινούμενα μέρη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- ◆ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη πριν τη συνδέσετε ή την αποσυνδέσετε από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- ◆ Προσέχετε πάντα όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο.

- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είστε ξυπόλητοι.
- ◆ Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη. Μην πλησιάζετε μακριά μαλλιά και φαρδιά ρούχα στα κινούμενα μέρη της συσκευής.
- ◆ Φροντίστε ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην κρέμεται από τα άκρα της επιφάνειας εργασίας και να μην κινδυνεύει να κοπεί ή να μπερδευτεί κατά λάθος.
- ◆ Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιό της. Διατηρείτε το καλώδιο τροφοδοσίας σε απόσταση από πηγές θερμότητας, λάδια και κοφτερές αιχμές.
- ◆ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε να σταματήσει το μοτέρ προτού αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.
- ◆ Ποτέ μην αφαιρείτε κάποιο μέρος ή εξάρτημα της συσκευής ενώ αυτή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Να αποσυνδέετε πάντα πρώτα τη συσκευή από την πρίζα.
- ◆ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί κατά τη χρήση, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν αφαιρέσετε το φιν από την πρίζα.
- ◆ Να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται, πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν την καθαρίσετε.

Ασφάλεια τρίτων

- ♦ Μην επιτρέπετε σε μικρά παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών ή που δεν έχουν εξοικειωθεί με τη συσκευή να τη χρησιμοποιήσουν.
- ♦ Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή ζώα να πλησιάσουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά είναι απαραίτητη η στενή επιτήρηση.
- ♦ Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή άτομα με αναπηρία χωρίς επίβλεψη.
- ♦ Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Μετά τη χρήση

- ♦ Πριν αφήσετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση και πριν αλλάξετε, καθαρίσετε, επιθεωρήσετε οποιαδήποτε τμήματά της, πρέπει πρώτα να τη θέσετε εκτός λειτουργίας και να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα.
- ♦ Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό μέρος. Τα παιδιά δεν πρέπει να έχουν πρόσβαση σε αποθηκευμένες συσκευές.

Επιθεώρηση και επισκευές

- ♦ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη συσκευή σας για τυχόν κατεστραμμένα ή ελαττωματικά τμήματα. Ελέγξτε αν υπάρχουν σπασμένα εξαρτήματα, ζημιά στους διακόπτες και οποιοσδήποτε άλλες συνθήκες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία της.

- ♦ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν κάποιο εξάρτημά της παρουσιάζει ζημιά ή ελάττωμα.
- ♦ Φροντίστε να γίνει η επισκευή ή η αντικατάσταση των τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- ♦ Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το καλώδιο τροφοδοσίας για σημάδια ζημιάς, παλαιώσης ή φθοράς.
- ♦ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις έχει υποστεί ζημιά ή παρουσιάζει ελάττωμα.
- ♦ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις είναι κατεστραμμένο ή ελαττωματικό, πρέπει να επισκευαστεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών ώστε να μην προκύψει κίνδυνος. Μην κόβετε το καλώδιο τροφοδοσίας και μην προσπαθείτε να το επισκευάσετε μόνοι σας.
- ♦ Ποτέ μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε ή να αντικαταστήσετε εξαρτήματα, άλλα από αυτά που προσδιορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Προειδοποιητικά σύμβολα

Σε αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται τα σύμβολα που ακολουθούν:



Επισημαίνει κίνδυνο τραυματισμού προσώπων ή βλάβης της συσκευής, σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτού του εγχειριδίου.



Επισημαίνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφαλής χρήση του ηλεκτρικού ρεύματος



Αυτό το εργαλείο διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335. Κατά συνέπεια, δε χρειάζεται καλώδιο γείωσης. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του εργαλείου.



Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε το καλώδιο, το φισ ή τη μονάδα του μοτέρ σε νερό ή σε άλλο υγρό.

Χαρακτηριστικά

Η συσκευή αυτή διαθέτει μερικά ή όλα από τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

1. Διακόπτης on/off
2. Λαβή μαχαιριού
3. Κουμπί απελευθέρωσης λεπίδας
4. Εγκοπές
5. Προστατευτικό
6. Λεπίδα με λεπτά δόντια
7. Λεπίδα με χοντρά δόντια
8. Θήκη λεπίδων
9. Πριτσίνι

Συναρμολόγηση

Προειδοποίηση! Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ότι το φισ δεν είναι στην πρίζα.

Αλληλοσύνδεση των λεπίδων (εικ. Β και Γ)

Οι λεπίδες πρέπει να συνδεθούν μεταξύ τους πριν τις εισάγετε στη λαβή του μαχαιριού.

- ◆ Κρατήστε τα άκρα του σώματος των λεπίδων πίσω από το προστατευτικό (5) και

γλιστρήστε το πριτσίνι (9) στη μύτη της πίσω λεπίδας ώστε να περάσει μέσα από την τρύπα της άλλης λεπίδας.

- ◆ Σύρετε το πριτσίνι προς τα εμπρός στη σχισμή.
- ◆ Πλησιάστε τις λεπίδες μεταξύ τους διασφαλίζοντας ότι οι μύτες παραμένουν κλειδωμένες.
- ◆ Σύρετε τη θήκη των λεπίδων (8), πάνω στις συναρμολογημένες λεπίδες.
- ◆ Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν οι λεπίδες έχουν συνδεθεί μεταξύ τους.

Εισαγωγή των λεπίδων στη λαβή (εικ. Α)

Προειδοποίηση! Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή πλησιάσετε κινούμενα μέρη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Προειδοποίηση! Μη συνδέετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος πριν εισαχθούν σωστά οι λεπίδες στη λαβή του μαχαιριού.

- ◆ Βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες (6 ή 7) έχουν συνδεθεί σωστά μεταξύ τους και ότι η θήκη των λεπίδων (8) έχει προσαρμοστεί στις λεπίδες.
- ◆ Κρατήστε τις συναρμολογημένες λεπίδες από το προστατευτικό (5).
- ◆ Σύρετε το σώμα των λεπίδων μέσα στις εγκοπές (4) της λαβής του μαχαιριού (2). Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα ασφάλισε στη θέση της.

Αφαίρεση των λεπίδων από τη λαβή (εικ. Α)

- ◆ Αφαιρέστε το φισ παροχής ρεύματος από την πρίζα.
- ◆ Ενώ κρατάτε το μαχαίρι πάνω από την επιφάνεια εργασίας με το ένα χέρι, κρατήστε σφικτά τις λεπίδες από το προστατευτικό (5) με το άλλο χέρι.
- ◆ Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης των

λεπίδων (3). Οι λεπίδες εκτινάσσονται από τη λαβή.

- ♦ Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης των λεπίδων (3).

Χρήση

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (εικ. Α)

- ♦ Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο βρίσκεται μακριά από τις λεπίδες.
- ♦ Πιέστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- ♦ Η απελευθέρωση του διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1) απενεργοποιεί τη συσκευή.

Μη λειτουργείτε τη συσκευή για περισσότερο από πέντε λεπτά.

Αφού κρατήσετε τη συσκευή σε συνεχή λειτουργία για το διάστημα αυτό, αφήστε την να κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

Χρήση της λεπίδας με τα λεπτά δόντια

Η λεπίδα με τα λεπτά δόντια (6) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κοπή γενικής χρήσης.

- ♦ Τοποθετείτε πάντα την τροφή που επιθυμείτε να κόψετε πάνω σε πλαστική ή ξύλινη βάση κοπής. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικές ή κεραμικές βάσεις κοπής.
- ♦ Αφήστε το μαγειρεμένο κρέας να μείνει για 10 ως 15 λεπτά πριν το κόψετε σε φέτες. Επιτρέπεται έτσι στα υγρά να πήξουν και ο τεμαχισμός γίνεται ευκολότερος και τακτικότερος.
- ♦ Μην ασκείτε βία στη λεπίδα ενώ κόβει την τροφή.

Δεν απαιτείται κίνηση προιονισμού.

- ♦ Χρησιμοποιήστε πιρούνι κοψίματος για να σταθεροποιήσετε το κρέας. Αυτό σας βοηθά να κόψετε ίσιες φέτες.
- ♦ Αφαιρέστε τυχόν ξύλινα ή μεταλλικά καλαμάκια πριν τεμαχίσετε το κρέας ή το κοτόπουλο. Στην περίπτωση κρέατος σε ρολό, μπορείτε να αφήσετε το δίχτυ.
- ♦ Για να διατηρήσετε τις λεπίδες κοφτερές, μην κόβετε κόκαλα ή κουκούτσια.

Χρήση της λεπίδας με τα χοντρά δόντια

- ♦ Η λεπίδα με τα χοντρά δόντια (7) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κοπή κατεψυγμένων τροφίμων.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση! Πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής, απενεργοποιήστε τη και αποσυνδέστε την από την πρίζα.

Καθαρισμός των λεπίδων

- ♦ Αφαιρέστε τις λεπίδες από τη λαβή του μαχαιριού (2) και απασφαλίστε τις μύτες των λεπίδων.
- ♦ Πλύνετε τις λεπίδες σε ζεστό νερό με σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε σκόνες ή συρμάτινα σφουγγαράκια για τρίψιμο. Οι λεπίδες μπορούν να πλυθούν και σε πλυντήριο πιάτων.
- ♦ Ξεπλύνετε καλά τις λεπίδες και στεγνώστε τις.
- ♦ Σύρετε τη θήκη των λεπίδων πάνω στις λεπίδες.
- ♦ Μην επιχειρήσετε να ακονίσετε τις λεπίδες.

Καθαρισμός της λαβής του μαχαιριού

Προειδοποίηση! Μη βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το φισ σε νερό ή άλλο υγρό.

- ♦ Αφαιρέστε τις λεπίδες από τη λαβή του μαχαιριού (2).
- ♦ Σκουπίστε τη λαβή του μαχαιριού (2) με ένα υγρό πανί.

Αντικατάσταση του ρευματολήπτη (Μ.Β. & Ιρλανδία μόνο)

Αν χρειαστεί να εγκαταστήσετε έναν καινούριο ρευματολήπτη (φισ):

- ♦ Αφαιρέστε με ασφαλή τρόπο το παλιό φισ.
- ♦ Συνδέστε τον καφέ αγωγό στον ηλεκτροφόρο ακροδέκτη του νέου ρευματολήπτη.
- ♦ Συνδέστε τον μπλε αγωγό στον ουδέτερο ακροδέκτη.

Προειδοποίηση! Δεν χρειάζεται καμία σύνδεση στον ακροδέκτη γείωσης. Ακολουθήστε τις οδηγίες τοποθέτησης που παρέχονται με τους καλής ποιότητας ρευματολήπτες (φισ). Προτεινόμενη ασφάλεια τήξης: 5 Α.

Προστασία του περιβάλλοντος



Επιλεκτική περισυλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Εάν κάποια μέρα αποφασίσετε ότι η συσκευή σας χρειάζεται αντικατάσταση ή ότι δεν την χρειάζεστε άλλο, σκεφθείτε την προστασία του περιβάλλοντος. Τα κέντρα επισκευών της Black & Decker παραλαμβάνουν παλαιά εργαλεία Black & Decker και φροντίζουν για την απόρριψή τους με ασφαλή για το περιβάλλον τρόπο.



Η ανεξάρτητη συλλογή των μεταχειρισμένων προϊόντων και των υλικών συσκευασίας δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης και επαναχρησιμοποίησης των υλικών. Με την επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών αποτρέπεται η μόλυνση του περιβάλλοντος και μειώνεται η ζήτηση πρώτων υλών.

Οι κανονισμοί που ισχύουν στην περιοχή σας ενδέχεται να προβλέπουν την επιλεκτική περισυλλογή των ηλεκτρικών συσκευών που προέρχονται από νοικοκυριά σε κρατικές εγκαταστάσεις ή από τον έμπορο όταν αγοράσετε ένα καινούργιο προϊόν.

Η Black & Decker δίνει τη δυνατότητα ανακύκλωσης των προϊόντων της που έχουν συμπληρώσει τη διάρκεια ζωής τους. Για να χρησιμοποιήσετε αυτήν την υπηρεσία, επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών, όπου θα το παραλάβουν εκ μέρους μας.

Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		EK30
Τάση	Vdc	230
Ισχύς εισόδου	W	120
Βάρος	kg	0,675

Δήλωση συμμόρφωσης με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

EK30

Η Black & Decker δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά συμμορφώνονται με: 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΚ, EN60745, EN60335, EN55014, EN50336

LpA (ηχητική πίεση) 65 dB(A), σταθμισμένη χειροβραχιονική δόνηση <2,5 m/s²



Kevin Hewitt
Διευθυντής Εξυπηρέτησης
Πελατών
Spennymoor, County Durham
DL16 6JG,
Ηνωμένο Βασίλειο
05-04-2007

Εγγύηση

Η Black & Decker είναι σίγουρη για την ποιότητα των προϊόντων της και παρέχει σημαντική εγγύηση. Η παρούσα γραπτή εγγύηση αποτελεί πρόσθετο δικαίωμά σας και δεν ζημιώνει τα νόμιμα δικαιώματά σας. Η εγγύηση ισχύει εντός της επικράτειας των Κρατών Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελευθέρων Συναλλαγών.

Σε περίπτωση που κάποιο προϊόν της Black & Decker παρουσιάσει βλάβη εξαιτίας

ελαττωματικών υλικών, ποιότητας εργασίας ή έλλειψης συμφωνίας με τις προδιαγραφές εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, η Black & Decker εγγυάται την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων, την επισκευή προϊόντων που έχουν υποστεί εύλογη φθορά λόγω χρήσης ή την αντικατάσταση των προϊόντων προκειμένου να εξασφαλίσει την ελάχιστη ενόχληση στους πελάτες της, εκτός εάν:

- ◆ Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σε εργασιακό, επαγγελματικό περιβάλλον ή αν έχει ενοικιαστεί.
- ◆ Έχει γίνει εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή έχει παραμεληθεί.
- ◆ Το προϊόν έχει υποστεί βλάβη από άλλα αντικείμενα, από ουσίες ή λόγω ατυχήματος.
- ◆ Έχει γίνει προσπάθεια επισκευής από μη εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών ή από προσωπικό που δεν ανήκει στο προσωπικό της Black & Decker.

Για να ισχύσει η εγγύηση, πρέπει να υποβάλετε απόδειξη αγοράς στον πωλητή ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Ενημερωθείτε για το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας, επικοινωνώντας με τα γραφεία της Black & Decker στη διεύθυνση που αναγράφεται στο εγχειρίδιο. Επίσης, για να πληροφορηθείτε για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα επισκευών της Black & Decker και τους αρμόδιους των υπηρεσιών που παρέχονται μετά την πώληση, μπορείτε να ανατρέξετε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

www.2helpU.com

Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας

www.blackanddecker.eu για να καταχωρήσετε το νέο σας προϊόν Black & Decker και για να ενημερώνεστε για τα νέα προϊόντα και τις ειδικές προσφορές. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη μάρκα Black & Decker και τη σειρά των προϊόντων μας θα βρείτε στη διεύθυνση **www.blackanddecker.eu**.

United Kingdom	Black & Decker 210 Bath Road Slough, Berkshire SL1 3YD	Tel. 01753 511234 Fax 01753 551155 Helpline 01753 574277
Italia	Black & Decker Italia SpA Viale Elvezia 2 20052 Monza (MI)	Tel. 039-23871 Fax 039-2387592/2387594 Numero verde 800-213935
España	Black & Decker Ibérica, S.C.A. Parc de Negocis "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel. 934 797 400 Fax 934 797 419
Portugal	Black & Decker Rua Egas Moniz 173 S. João do Estoril 2766-651 Estoril	Tel. 214667500 Fax 214667580
Ελλάδα	Black & Decker (Ελλάς) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. 210 8981616 Φαξ 210 8983285 www.blackanddecker.eu